



## AQUAPANEL® SkyLite Fugen- und Flächenspachtel

- |                                                    |                                                   |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <u><b>D</b></u> <u>Verarbeitungshinweise</u>       | <u><b>IT</b></u> <u>Applicazione</u>              |
| <u><b>EN</b></u> <u>Instructions for use</u>       | <u><b>NL</b></u> <u>Fabrikantinstructies</u>      |
| <u><b>FR</b></u> <u>Instructions du fabricant</u>  | <u><b>SE</b></u> <u>Tillverkarens anvisningar</u> |
| <u><b>ES</b></u> <u>Indicaciones de aplicación</u> | <u><b>RUS</b></u> <u>Указания по применению</u>   |

## AQUAPANEL® SkyLite Fugen- und Flächenspachtel



### Anwendungsbereich

Zement-Spachtelmasse zum Verspachteln von Fugen und zum vollflächigen Überziehen bis zu einer Schichtdicke von 4 mm. Hand- und Maschinenverarbeitung. Für innen und außen.

### Untergrund/Vorbehandlung

AQUAPANEL® Cement Board SkyLite müssen fest auf tragfähiger Unterkonstruktion montiert, trocken, sauber und staubfrei sein. Untergrund mit AQUAPANEL® Grundierung grundieren.

### Anmachen

Sackinhalt in ca. 8,4 l kaltes, sauberes Wasser einrühren (ca. 600 U/min) und mind. 3 Minuten gut durchrühren. Nach einer Reifezeit von 2 Minuten erneut kurz durchrühren. Sauberes Anmachgefäß und Werkzeug verwenden.

### Verarbeitungszeit

Ca. 45 Minuten. Unsaubere Gefäße und Werkzeuge sowie hohe Temperaturen oder Wind verkürzen die Verarbeitungszeit. Material nach Versteifungsbeginn nicht mehr verwenden.

### Verarbeitungstemperatur

Die Material-, Umgebungs- und Untergrundtemperatur darf 5°C nicht unterschreiten.

### Verarbeiten

Werkzeuge: Glättkelle/Traufel/Schraubgriffspachtel Hilfswerkzeuge: Abziehlatte/Zahnpachtel mit Zahnung 8/8 mm Plattenfugen mit AQUAPANEL® SkyLite Fugen- und Flächenspachtel füllen und mind. 10 cm breit ausziehen. Fugenband mittig über der Fuge einlegen und Spachtelmaterial dünn überziehen. Zum vollflächigen Verspachteln mind. 4 mm auftragen und eben verziehen, ggf. mit Zahnpachtel 8/8 mm durchkämmen. Bei Außenanwendungen AQUAPANEL® SkyLite Gewebe ganzflächig mit ca. 10 cm Stoßüberlappung oberflächennah eindrücken und dünn überziehen. Geräte und Werkzeuge nach dem Gebrauch sofort mit klarem Wasser reinigen.

### Materialverbrauch

Fugenverspachtelung: ca. 0,3 kg/m<sup>2</sup>  
Vollflächige Spachtelung: ca. 0,5 kg/m<sup>2</sup> pro mm Schichtdicke.  
(3 mm innen, 4 mm außen)

### Lagerung

Trocken lagern. Ca. 12 Monate lagerfähig.

## AQUAPANEL® SkyLite Joint Filler & Skim Coating



### Usage

Cement filling material for joint filling and full-surface skim coating to a thickness of 4 mm. Manual and machine application. For interior and exterior use.

### Base / Pre-treatment

AQUAPANEL® Cement Board SkyLite must be fixed firmly to a structurally supporting framework and must be dry, clean and dust-free. The base must be primed with AQUAPANEL® Board Primer.

### Mixing

Stir the contents of the sack into approximately 8.4 l of clean, cold water (stirring rate of approx. 600 rpm) and stir well for at least 3 minutes. Allow to stand for 2 minutes then stir again briefly. The mixing container and tool must be clean.

### Working time

Approx. 45 minutes. Unclean mixing containers and tools as well as high temperatures or winds may shorten the above working time. Do not use the material once it has begun to harden.

### Working temperature

Ambient, material and surface temperatures must not be under +5 °C.

### Usage

Tools: Float/trowel/joint knife

Additional tools: Levelling board/serrated trowel with 8/8mm teeth  
Fill the board joints with AQUAPANEL® SkyLite Joint Filler and Skim Coating and extend to a width of at least 10 cm. Insert joint tape into the joint and lightly skim. For full-surface skimming, apply with a thickness of at least 4 mm and spread evenly. If necessary, comb through with an 8/8mm serrated trowel. For exterior use, press AQUAPANEL® SkyLite Reinforcing Mesh over the complete surface. Overlap the rows of mesh by 10 cm and skim thinly. Wash equipment and tools immediately after usage with clean water.

### Material coverage

Joint filling: Approx. 0.3 kg/m<sup>2</sup>.  
Full-surface skimming: Approx. 0.5 kg/m<sup>2</sup> per mm of layer thickness.  
(3 mm for interior, 4 mm for exterior use)

### Storage

Store in a dry place. Approx. 12-month storage life.

**AQUAPANEL®**

[www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

[aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

© 2016 EN-01/16

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

All technical changes reserved. Only the current printed instructions are valid. Our warranty is expressly limited to our products in flawless condition. The constructional and structural properties and characteristic building physics of Knauf systems can solely be ensured with the exclusive use of Knauf system components, or other products expressly recommended by Knauf. All application quantities and delivery amounts are based on empirical data that are not easily transferable to other deviating areas. All rights reserved. All amendments, reprints and photocopies, including those of excerpts, require the express permission of Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany.

## Enduit d'armature plafond AQUAPANEL® SkyLite

FR

### Domaine d'application

enduit d'armature plafond pour le rebouchage des joints et l'application sur de grandes surfaces, jusqu'à 4 mm d'épaisseur. Application à la main ou à la machine. Pour l'intérieur et l'extérieur.

### Support/Préparation

Les plaques AQUAPANEL® Cement Board SkyLite doivent être bien fixées à une construction de support solide, être propres, sèches et exemptes de poussières. Appliquer l'apprêt AQUAPANEL® sur le support.

### Gâchage

Délayer le contenu du sac dans environ 8,4 l d'eau froide propre et malaxer pendant au moins 3 minutes (env. 600 tr/min). Après un temps de repos de 2 minutes, remuer à nouveau. Utiliser un récipient de gâchage et un outil propres.

### Temps d'utilisation

env. 45 minutes. Des récipients ou outils sales ainsi que des températures trop élevées ou le vent réduisent le temps d'utilisation. Ne plus utiliser le matériau lorsqu'il commence à se solidifier.

### Température d'utilisation

La température de l'enduit, la température ambiante et la température du support ne doivent pas être inférieures à 5 °C.

### Mise en oeuvre

Outils: lisseuse/truelle/Spatule à manche tournevis

Outils supplémentaires: règle à niveler/spatule crantée avec denture de 8/8 mm

Remplir les joints des panneaux avec AQUAPANEL® enduit d'armature plafond SkyLite et lisser sur au moins 10 cm de largeur. Appliquer les bandes à joint sur le joint et lisser l'enduit en fine couche. Pour appliquer l'enduit sur toute la surface ; appliquer une épaisseur d'au moins 4 mm et niveler, éventuellement passer la spatule crantée 8/8 mm. Pour les applications en extérieur enfoncer légèrement le tissu AQUAPANEL® SkyLite sur toute la surface à avec une superposition d'env. 10 cm et appliquer en fine couche. Les appareils et les outils doivent être nettoyés à l'eau claire immédiatement après utilisation.

### Consommation

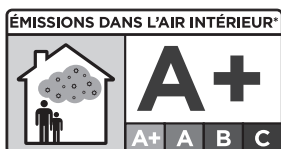
Réalisation de joints : env. 0,3 kg/m<sup>2</sup>

Application sur toute la surface : env. 0,5 kg/m<sup>2</sup> par mm d'épaisseur.

(3 mm à l'intérieur, 4 mm à l'extérieur)

### Stockage

Stocker au sec. Conservation possible durant environ 12 mois.



\* Information sur le niveau d'émission de substances volatiles dans l'air intérieur, présentant un risque de toxicité par inhalation, sur une échelle de classe allant de A+ (très faibles émissions) à C (fortes émissions).

## AQUAPANEL® Mortero Superficial SkyLite

ES

### Campo de aplicación

Masilla de cemento para el enfoscado de juntas y el recubrimiento de toda la superficie con un grosor de capa de hasta 4 mm. Aplicación manual y a máquina. Para interiores y exteriores.

### Superficie base/Tratamiento previo

Las placas AQUAPANEL® Cement Board SkyLite deben ser montadas de forma fija sobre una subestructura estable, así como estar secas, limpias y libres de polvo. Tratar la superficie base mediante la imprimación para placas AQUAPANEL®.

### Amasado

Mezclar el contenido del saco con aprox. 8,4 l de agua limpia y fresca (aprox. 600 r.p.m.) y revolver bien durante al menos 3 minutos. Volver a revolver un poco tras 2 minutos de reposo. Utilizar recipientes de amasado y herramientas limpias.

### Tiempo de uso

aprox. 45 minutos. Los recipientes y herramientas sucias, así como las altas temperaturas o el viento acortan el tiempo de uso. No utilizar el material una vez que haya empezado a endurecerse.

### Temperatura de uso

Tanto la temperatura del material, como la del ambiente y la de la superficie de base no deben ser inferiores a +5°C.

### Forma de trabajo

Herramientas: Llana/Paleta/Espátula con mango giratorio

Herramientas de ayuda: Reglón/Espátula dentada con dientes 8/8 mm

Rellenar las juntas de las placas con el mortero superficial AQUAPANEL® SkyLite y extender con una anchura de al menos 10 cm. Colocar la cinta cubrejuntas centrada sobre la junta y aplicar una fina capa de revestimiento con producto para juntas. Para un enfoscado de toda la superficie, aplicar una capa de al menos 4 mm de grosor y alisar. En caso necesario repasar con una espátula dentada de 8/8 mm. Para usos en exteriores, aplicar la malla AQUAPANEL® SkyLite sobre toda la superficie con un solape entre filas de malla de 10 cm. Aplicar una capa de revestimiento fina. Limpiar los aparatos y herramientas con agua clara inmediatamente después de su uso.

### Consumo de material

Relleno de juntas: aprox. 0,3 kg/m<sup>2</sup>

Enfoscado de toda la superficie: aprox. 0,5 kg/m<sup>2</sup> por mm de grosor de capa. (3 mm interior, 4 mm exterior)

### Almacenaje

Almacenar en un lugar seco. Se puede almacenar durante aprox. 12 meses.

**AQUAPANEL®**

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

@ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

## AQUAPANEL® SkyLite RASANTE cementizio



### Ambito di applicazione

intonaco di cemento per stuccare fughe e ricoprire a tutta superficie con strati spessi fino a 4 mm. Lavorazione a mano e a macchina. Per interni ed esterni.

### Base/pretrattamento

Le lastre di cemento AQUAPANEL® Cement Board SkyLite devono essere montate su una sottocostruzione portante, asciutte, pulite e prive di polvere. Applicare una mano di fondo di primer AQUAPANEL®.

### Impastare

Incorporare il contenuto del sacco in circa 8,4 l di acqua fredda e pulita (circa 600 U/min) e mescolare bene per almeno 3 minuti. Attendere un tempo di maturazione di 2 minuti, quindi mescolare nuovamente. Utilizzare un contenitore per impastare e un attrezzo puliti.

### Tempo di lavorazione

circa 45 minuti. Contenitori e attrezzi non puliti, così come le alte temperature o il vento, riducono il tempo di lavorazione. Non utilizzare più il materiale dopo l'inizio dell'irrigidimento.

### Temperatura di lavorazione

La temperatura del materiale, dell'ambiente e della base non deve essere inferiore ai 5°C.

### Lavorazione

Attrezzi: cazzuola/spatola con manopola con vite

Attrezzi ausiliari: assicella per spianare/spatola dentata con denti 8/8 mm

Riempire le fughe con AQUAPANEL® SkyLite intonaco per fughe e superfici e stenderlo su una larghezza di almeno 10 cm. Inserire il coprigiunto centralmente sopra la fuga, e stendervi sopra un sottile strato di intonaco. Per intonacare a tutta superficie, applicare almeno 4 mm e stendere in modo liscio, eventualmente pettinare con spatola dentata 8/8 mm. In caso di utilizzo in esterni, premere il tessuto AQUAPANEL® SkyLite su tutta l'area con una sovrapposizione ai giunti di circa 10 cm vicino alla superficie, e applicarvi sopra un sottile strato di prodotto. Pulire strumenti e attrezzi con acqua pulita subito dopo l'uso.

### Quantità di materiale necessaria

Per intonacare fughe: circa 0,3 kg/m<sup>2</sup>

Per intonacare a tutta superficie: circa 0,5 kg/m<sup>2</sup> per mm di spessore dello strato. (3 mm interno, 4 mm esterno)

### Conservazione

Conservare in luogo asciutto. Conservabile per circa 12 mesi.

## AQUAPANEL® SkyLite Voegen- en Afwerkmortel



### Toepassing

Cementmortel voor het vullen van voegen en bepleisteren van oppervlakken tot een laagdikte van 4 mm. Handmatige en machinale verwerking. Voor binnen en buiten.

### Ondergrond/voorbehandeling

De AQUAPANEL® Cement Board SkyLite moeten droog, schoon en stofvrij zijn en op een draagkrachtige onderconstructie gemonteerd worden. De ondergrond voorbehandelen met AQUAPANEL® Grondering.

### Aanmaken

Roer de inhoud van de zak door ca. 8,4 liter koud, schoon water (ca. 600 tpm) en roer gedurende minstens 3 minuten goed door. Wacht 2 minuten en roer het mengsel daarna nog een keer goed door. Zorg dat de kuip en het gebruikte gereedschap schoon zijn.

### Verwerkingstijd

ca. 45 minuten. Een vieze kuip, vies gereedschap, hoge temperaturen of wind kunnen de verwerkingstijd verkorten. Gebruik het materiaal niet meer zodra het begint op te stijven.

### Verwerkingstemperatuur

De temperatuur van het materiaal, de omgeving en de ondergrond moet minstens 5 °C bedragen.

### Verwerking

Gereedschap: Pleisterspaan/troffel

Hulpgereedschap: Rei/lijmkam met tanden van 8/8 mm

Vul de voegen tussen de platen op met AQUAPANEL® SkyLite Voegen- en afwerkmortel en strijk de mortel minstens 10 cm naar buiten uit. Plaats de voegband in het midden van de voeg en breng hierover een dunne laag mortel aan. Breng bij het bepleisteren van oppervlakken een laag van min. 4 mm aan, strijk deze glad en kam deze eventueel met de getande lijmkam door. Breng bij gebruik buiten AQUAPANEL® SkyLite Wapeningsgaas over het gehele oppervlak aan met een overlap van 10 cm. Breng hierover een dunne laag mortel aan. Reinig apparatuur en gereedschap onmiddellijk na gebruik met schoon water.

### Verbruik

Voor het opvullen van voegen: ca. 0,3 kg/m<sup>2</sup>

Voor het bepleisteren van oppervlakken: ca. 0,5 kg/m<sup>2</sup> per laag van 1 mm. (3 mm binnen, 4 mm buiten)

### Opslag

Droog bewaren. Ca. 12 maanden houdbaar.

## AQUAPANEL®

[www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

[aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

## AQUAPANEL® SkyLite fogspackel- och tunnputs



### Användningsområde

Cementbaserad spackelmasa för spackling av fogar och för helspackling av ytor upp till en lagertjocklek på 4 mm. För hand- eller maskinspackling. För inom- och utomhusbruk.

### Underlag/förarbete

AQUAPANEL® Cement Board SkyLite cementskivor måste vara monterade på en bärkraftig underkonstruktion, de måste vara torra, rena och dammfria. Grundera underlaget med AQUAPANEL® grundning.

### Blandning

En säck blandas med 8,4 l rent, kallt vatten (ca. 600 v/min) och vispas noga i minst 3 minuter. Vispa kort på nytt efter en mognadstid på 2 minuter. Blandningskärl och verktyg måste vara rena.

### Arbetstid

ca. 45 minuter. Orena kärl och verktyg samt höga temperaturer eller vind förkortar arbetstiden. Använd inte material som börjat stelna.

### Arbetstemperatur

Temperaturen på material, omgivningen och underlaget får inte understiga 5°C.

### Arbetsanvisning

Verktyg: Slev/putsbräde/slätspackel

Hjälpredskap: Vattenpass/tandspackel med tandning 8/8 mm

Pressa AQUAPANEL® SkyLite fog- och ytspackel in i skivskarvarna och lägg på fog- och ytspackeln i ett minst 10 cm brett fält. Lägg in fogband i mitten över skarven och lägg ett tunt lager spackelmasa över. För helspackling av ytor ska minst 4 cm läggas på i ett jämnt lager, kamma eventuellt ut med en tandspackel 8/8 mm. Vid utomhusbruk tryck ut AQUAPANEL® SkyLite väv yttligt på hela ytan så att skarvarna överlappas med ca. 10 cm och lägg över ett tunt lager. Rengör redskap och verktyg efter användningen direkt med rent vatten.

### Materialåtgång

Fogspackling: ca. 0,3 kg/m<sup>2</sup>

Helspackling: 0,5 kg/m<sup>2</sup> per mm lagertjocklek.

(3 mm inom-, 4 mm utomhusbruk)

### Lagring

Förvaras torrt. Kan förvaras i ca. 12 månader.

## АКВАПАНЕЛЬ® SkyLite Шпаклевка Скайлайт



### Инструкции по нанесению: Область применения

цементная шпаклевка для заполнения швов и сплошного поверхностного шпаклевания поверхностей слоем до 4 мм. Можно наносить ручным и машинным способом. Предназначена для внутренних и наружных работ.

### Основание/предварительная обработка

АКВАПАНЕЛЬ® Цементные плиты Скайлайт должны плотно прилегать к несущим конструкциям. Поверхность плит должна быть сухой и очищена от пыли. Далее обработать поверхность грунтовкой АКВАПАНЕЛЬ® грунтовка.

### Приготовление раствора смеси

Развести содержимое мешка примерно в 8,4 л холодной чистой воды и тщательно перемещать в течение не менее 3 минут. Рекомендуется использовать миксер или дрель с насадкой с частотой вращения 600 оборотов/ мин. По истечении 2 минут, еще раз быстро перемешать. Для приготовления смеси использовать чистые емкость и инструмент.

### Время использования раствора смеси

составляет 45 минут до начала схватывания. Использование грязных емкостей и инструментов, а также воздействие высоких температур или ветра сокращает время обработки. После схватывания растворная смесь не пригодна для дальнейшего использования.

### Температура для нанесения шпаклевки

Температура раствора смеси окружающей среды и основания должна быть не ниже 5°C.

### Нанесение

Инструменты: кельма/широкий шпатель/шпатель с ручкой- отверткой  
Вспомогательные инструменты: правило/зубчатый шпатель 8/8 мм  
Заполнить швы между плитами АКВАПАНЕЛЬ® Скайлайт шпаклевкой АКВАПАНЕЛЬ® Шпаклевка Скайлайт и разровнять на ширину не менее 10 см. Уложить АКВАПАНЕЛЬ® Армирующая лента в центр шва и покрыть тонким слоем шпаклевки. Для обработки всей поверхности плиты нанести шпаклевку слоем толщиной не менее 4 мм и разровнять, при необходимости прочесать зубчатым шпателем 8/8 мм. При наружном применении выполняется сплошное шпаклевание поверхности с использованием АКВАПАНЕЛЬ® Армирующая стеклосетка Скайлайт. Нахлест смежных полотен на стыках около 10 см. Сетку необходимо плотно прижать к поверхности и покрыть тонким слоем шпаклевки. Оборудование и инструменты сразу после использования вымыть чистой водой.

### Расход материала

Заполнение швов: около 0,3 кг/м<sup>2</sup>

Шпаклевка поверхностей:

около 0,5 кг/м<sup>2</sup> на мм толщины слоя.

(3 мм для внутреннего, 4 мм для внешнего применения).

### Хранение

Хранить в сухом месте. Срок хранения около 12 месяцев.

## AQUAPANEL®

[www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

[aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

All technical changes reserved. Only the current printed instructions are valid. Our warranty is expressly limited to our products in flawless condition. The constructional and structural properties and characteristic building physics of Knauf systems can solely be ensured with the exclusive use of Knauf system components, or other products expressly recommended by Knauf. All application quantities and delivery amounts are based on empirical data that are not easily transferable to other deviating areas. All rights reserved. All amendments, reprints and photocopies, including those of excerpts, require the express permission of Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany.